

ANNALES
UNIVERSITATIS
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

1973
BIBLIOTEKA
UMCS
LUBLIN

Sectio D

Medicina

Vol. XXVIII

1 9 7 3

LUBLIN
NAKŁADEM UNIWERSYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
I AKADEMII MEDYCZNEJ W LUBLINIE

ANNALES
UNIVERSITATIS MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA
LUBLIN—POLONIA

VOL. XXVII

SECTIO D

1972

Mikołaj Kopernik (napisał Adam Majczak).

1. J. Staszyc: Nicolas Copernicus as a Physician in the Time of Polish Renaissance.
Mikołaj Kopernik lekarz polskiego Odrodzenia.
2. Z. J. Czarniecki: Odkrycie Kopernika jako przewrót w filozofii człowieka.
The Copernican Theory as the Revolution in Anthropological Philosophy.
3. L. Gładyszewski: Heliocentryczny układ Mikołaja Kopernika.
Nicolas Copernicus's Heliocentric System.
4. Cz. Kukuryka: Mikołaj Kopernik, patriota i obrońca ojczyzny.
Nicolas Copernicus, Patriot and Defender of his country.
5. J. Staszyc: Od magii i astrologii do Mikołaja Kopernika.
From Magic and Astrology to Nicolas Copernicus.
6. J. Billewicz-Stankiewicz, W. Gołąbek: Wpływ wibracji o niskiej częstotliwości na wydalanie kwasu 3-metoksy-4-hydroksymigdałowego w moczu.
The Effect of Low Frequency Vibration on the Excretion of 3-methoxy-4-hydroxymandelic Acid in Urine.
7. Z. Tyniecka, O. Szymona: The Effect of certain SH-Group Inhibitors on the Growth and Respiration of *Staphylococcus* Strains.
Wpływ niektórych inhibitorów grup SH na wzrost i oddychanie szczepów *Staphylococcus aureus*.
8. L. Szczepański, L. Janicka, K. Woźniak, J. Kowalewski, J. Tomaszewski: Słumiona aktywność reninowa osocza w nadciśnieniu samoistnym.
Suppressed Plasma Renin Activity in Essential Hypertension.
9. E. Zderkiewicz: Niebezpieczeństwo nakłucia lędźwiowego w przypadkach procesów uciskowych mózgu.
The Danger of Lumbar Puncture in Cases with Space Occupying Lesions.
10. W. Obel i J. Osemłak: Przebieg i połączenia tętnic języka u człowieka w aspekcie chirurgicznym.
The Course and Connection of Mans Tongue Arterier in the Surgical Aspect.
11. J. Staszyc: Badania cytotopochemiczne nefronów po operacyjnym podwiązaniu tętnicy nerkowej u szczurów.
Cytotopochemical Tests of Nephrons after Ligation of the Kidney Artery in a Rat.
12. Z. Prasał: Aktywność oscylopolarograficzna niskocząsteczkowych komponent kwasów nukleinowych.
Oscillopolarographic Activity of Low-Molecular Weight Nucleic Acid Components.
13. J. Michalak: Ciśnienie, przepływ i utlenowanie krwi w żyłę wrotnej oraz udowej we wczesnej fazie doświadczalnego zespołu przeciężenia.
The Pressure, Flow and Oxygenation of the Portal and Femoral Venous Blood during the Early Phase of the Experimental Dumping Syndrome.

ANNALES
UNIVERSITATIS
MARIAE CURIE-SKŁODOWSKA

Sectio D

Medicina

Vol. XXVIII

1973

LUBLIN

NAKŁADEM UNIwersYTETU MARII CURIE-SKŁODOWSKIEJ
I AKADEMII MEDYCZNEJ W LUBLINIE

czos 4054/28

KOMITET REDAKCYJNY

Dr Grzegorz Leopold Seidler, Prof. UMCS
— Redaktor Naczelny

Dr Adam Bielecki, Prof. UMCS
Dr Jan Krzyż, Prof. UMCS
— Redaktorzy Sekcji A (Mathematica)

Dr Włodzimierz Hubicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji AA (Physica et Chemia)

Dr Adam Malicki, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji B (Geographia, Geologia etc.)

Dr Zbigniew Lorkiewicz, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji C (Biologia)

Dr Stanisław Grzycki, Prof. Akad. Med. w Lublinie
— Redaktor Sekcji D (Medicina)

Dr Grzegorz Staśkiewicz, Prof. Akad. Roln. w Lublinie
— Redaktor Sekcji DD (Medicina Veterinaria)

Dr Adam Szemper, Prof. Akad. Roln. w Lublinie
— Redaktor Sekcji E (Agricultura)

Dr Juliusz Willaume, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji F (Humaniora)

Dr Wiesław Skrzydło, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji G (Ius)

Dr Władysław Holtzman, Prof. UMCS
— Redaktor Sekcji H (Oeconomia)

SPIS TREŚCI
СОДЕРЖАНИЕ
TABLE OF CONTENTS

Tadeusz JACYNA-ONYSZKIEWICZ 1906—1973	XI
1. Krystyna KOZIEJOWSKA	
Chromatograficzna ocena naparu i maceratu z <i>Folium Digitalis lanatae</i>	1
Хроматографическая оценка настоя и мацерации из <i>Folium Digitalis lanatae</i>	7
A Chromatographic Evaluation of Infusion and Maceration with <i>Folium Digitalis lanatae</i>	8
2. Edward SOCZEWIŃSKI, Wojciech MARKOWSKI	
Graphical Representation of Solvent Effects in the Investigation of Optical Activity: The Role of the Reference Compound	9
Graficzne przedstawienie wpływu rozpuszczalnika w badaniach aktywności optycznej: rola wyboru substancji odniesienia	12
Графическое изображение влияния растворителя в исследованиях над оптической активностью: значение выбора вещества отнесения	12
3. Edward SOCZEWIŃSKI, Maria JARZĘBSKA-KOWALCZYK	
Partition of Organic Bases in Systems of the Type Organic Solvent — Aqueous Solutions of Orthophosphoric Acid	13
Распределение органических оснований в системах типа органический растворитель — водные растворы ортофосфорной кислоты	23
Podział zasad organicznych w układach typu rozpuszczalnik organiczny — wodne roztwory kwasu ortofosforowego	24
4. Henryk NERLO, Władysława Barbara SYKUT	
Uwalnianie kwasu borowego z podłoża z olejem silikonowym parafinowym lub oliwkowym	25
Освобождение борной кислоты из основ с силиконовым, парафиновым и оливковым маслом	32
The Liberation of Boracic Acid from a Base with Silicon, Paraffin and Olive Oil	32
5. Jerzy ISKIERKO, Andrzej GÓRSKI	
Reakcje transaminacji tkanki nogi ślimaka winniczka z alfa-ketoglutaranem i pirogronianem	33
Реакции трансаминирования ткани ноги виноградной улитки с альфа-кетоглутараном и эфиром пировиноградной кислоты	42
The Transamination Reaction of the Roman Snail's Leg Tissue with Alpha Ketoglutarate and Pyruvate	42

6. Kazimiera GRZYCKA	
Synteza DNA w kiełkujących nasionach <i>Vicia faba</i> L.	43
Синтез DNA в прорастающих семенах <i>Vicia faba</i> L.	48
DNA Synthesis in Germinant <i>Vicia faba</i> L. Seeds	49
7. Jadwiga MIŁKOWSKA	
Histochemiczne badania białkowych grup SH w stożku wzrostu łodygi	51
Гистохимические исследования белковых групп SH в конусе нарастания стебля	54
Histochemical Research of the SH Albuminous Groups in the Growth Cone of a Stem	55
8. Mirosława IZDEBSKA	
Rośliny lecznicze i farmakopealne doliny Sopotu	57
Лекарственные и фармакопеальные растения долины Сопота	62
Medicinal and Pharmacopeial Plants of the Sopot River Valley	62
9. Daniela OBUCHOWSKA, Alina PAWŁOWSKA-TOCHMAN	
Wpływ gamma izomeru HCH (Lindan) na ultrastrukturę komórki wątrobowej	63
Влияние гамма-изомера HCH (линдан) на ультраструктуру клетки печени	65
The Effect of Gamma-Isomer HCH (Lindan) on the Ultrastructure of the Liver Cell	65
10. Emilia MAŁCZYŃSKA i Franciszek WOŹNIAK	
Badania histopatologiczne wątroby u dzieci pobranej drogą oligo-biopsji	67
Гистопатологические исследования печени у детей, полученные путем пункционной биопсии	72
The Histopathological Examination of a Child's Liver with the use of the Needle Biopsy Method	72
11. Józef STASZYC i Ewa KIFER	
Badania histofizjologiczne narządów szczura znajdujących się pod wpływem Foschloru	75
Гистофизиологические исследования внутренних органов белой крысы, находящейся под действием фосхлора	78
Histophysiological Research of a Rat's Organs under the Effect of Foschlor	79
12. Irena KRÓLIKOWSKA-PRASAŁ	
Wpływ kaptanu na metabolizm komórek wątrobowych w świetle badań cytochemicznych	81
Влияние каптана на метаболизм клеток печени в цитохимических исследованиях	90
The Influence of Captan on the Metabolism of Liver Cells in Cytochemical Studies	90

13. Grażyna RZESZOWSKA, Barbara CISZEWSKA-POPIOŁEK

Badania histochemiczne nad wpływem podawania metanobolu w ciąży na różnicowanie się nabłonka jelita cienkiego u zarodków szczurów białych	91
Гистохимические исследования влияния подания препарата Metanabol во время беременности на дифференцирование эпителия тонкой кишки у эмбрионов белых крыс	96
Histochemical Research on the Effect of Administering Metanabol during Pregnancy on the Differentiation of the Small Intestine Epithelium in the Embryo of a White Rat	97

14. Jerzy TARACH i Mirosława CZAJA

Analiza statystyczna niektórych parametrów wielkości systemów Haversa w szlifach poprzecznych kości udowej u człowieka i zwierząt	99
Статистический анализ некоторых параметров величин гаверсовых систем в поперечных шлифах бедренной кости человека и животных	104
Statistical Analysis of Some Size Parameters of Haversian Systems in Femoral, Ground Transverse Sections in Man and Animals .	104

15. Barbara BRATKOWSKA-SENIÓW, Maria TUSZKIEWICZ, Maria FIJAŁKA

The Application of Steffen's Antiglobulin Consumption-Test for the Detection of Anti-Organ-Antibodies	107
Zastosowanie odczynu Steffena konsumpcji surowicy antyglobulinowej do wykrywania przeciwciał antytkankowych	111
Применение реакции потребления антиглобулиновой сыворотки Стеффена для определения антитканевых аутоантител	112

16. Marian SEMCZUK

Intoksykacja alkoholowa a zawartość kwasu dezoksyrybonukleinowego w nasieniu męskim	113
Алкогольная интоксикация и содержание дезоксирибонуклеиновой кислоты в мужском семени	117
Alcohol Intoxication and the Level of Deoxyribonucleic Acid in Male Semen	118

17. Janusz KLIMEK i Irena BŁAZIAK

O niektórych praktycznych aspektach syntezy DNS-Cl i DNS-aminokwasów	119
O некоторых практических аспектах синтеза DNS-Cl и DNS-аминокислот	122
About Some Practical Aspects of DNS-Cl Synthesis and of DNS-Amino Acids	123

18. Anna PANECKA

Włókniak powięziowy — <i>Fibroma desmoides</i>	125
Фиброма фасции (<i>Fibroma desmoides</i>)	128
Desmoid Fibroma (<i>Fibroma desmoides</i>)	128

19. Stanisław BRYC, Janusz ZŁOMANIEC

Przydatność zdjęć przeglądowych czaszki w rozpoznawaniu guzów śródsiódłowych i nadsiódłowych	129
Пригодность рентгенограмм черепа в диагностике опухолей, расположенных внутри и над турецким седлом	132
Importance of Plain Radiographs of the Skull in the Diagnosis of Intra and Suprasellar Tumours	132

20. Jan KOZAK

Zmiany histomorfologiczne błony śluzowej żołądka i niektórych składników soku żołądkowego w operowanych przypadkach choroby wrzodowej żołądka i dwunastnicy	133
Гистологические изменения слизистой оболочки желудка и некоторых составных частей желудочного сока в случаях оперирования язвы желудка и двенадцатиперстной кишки	146
Histomorphological Changes of Gastric Mucosa and of Some Stomach Juice Components in Operated Cases of Gastric and Duodenal Ulcer	147

21. Anna GUTKA

Wartość odczynu hemaglutynacji biernej wobec antygenu ze szczepów <i>Escherichia coli</i> , wyhodowanych z moczu, w rozpoznawaniu i w ocenie przebiegu zapalenia miedniczek i nerek	149
Ценность реакции пассивной гемаглютинации с антигеном из штамма <i>Escherichia coli</i> , выращенных в моче, в диагностировании и оценке течения воспаления почечных лоханок и почек	158
The Value of Passive Hemagglutination Reaction in Relation to an Antigen of a Homologous Strain <i>E. coli</i> from a Urine Culture in the Diagnosis and Course of Pyelonephritis	159

22. Stanisław BILIŃSKI, Lidia BIELAK

Kondensacja 4-R-tiosemikarbazylu kwasu nikotynowego z α -chlorowcoketonami. I. Reakcja z chloroacetonem	161
Конденсация 4-R-тиосемикарбазида никотиновой кислоты с α -хлоркетонами. I. Реакция с хлорацетоном	170
The Condensation of Nicotinic Acid 4-R-thiosemicarbazides with α -halogenketones. I. Reaction with Chloroacetone	170

23. Stanisław BILIŃSKI, Lidia BIELAK

Kondensacja 4-R-tiosemikarbazylu kwasu nikotynowego z α -chlorowcoketonami. II. Reakcja z ω -chloroacetofenonem	171
---	-----

	Конденсация 4-R-тиосемикарбазида никотиновой кислоты с α -хлоркетонами. II. Реакция с ω -хлорацетофеноном	186
	The Condensation of Nicotinic Acid 4-R-thiosemicarbazides with α -halogenketones. II. Reaction with ω -chloroacetophenone	186
24.	Zdzisław KLEINROK, Ryszard CZAJKA, Jan OLESZCZUK	
	Wpływ chlorku litu na wrażliwość wyosobnionego jelita cienkiego i serca szczura na acetylocholinę, 5-hydrokсыtryptaminę i noradrenalinę	189
	Влияние хлористого лития на чувствительность изолированной тонкой кишки и сердца кырысы на ацетилхолин, 5-гидроксытриптамин и норадреналин	199
	Influence of Lithuim Chloride on the Isolated Rat Jejunum and Heart Sensitivity to Acetylocholine, 5-hydroxytryptamine and Noradrenaline	200
25.	Maria WOŁYŃSKA	
	Rozmazy terenowe w cytodiagnostyce sutka	201
	Местные мазки в цитодиагностике соска	204
	Regional Smears in Cytodiagnosis of the Breast	205
26.	Maria WOŁYŃSKA	
	Stany przedrakowe sutka w badaniach cytologicznych	207
	Передраковые состояния соска в цитологических исследованиях	211
	Precancerous Symptoms of the Breast in Cytological Examinations	211
27.	Zdzisław KLEINROK, Krzysztof PRZESMYCKI, Zdzisław BORZECKI	
	Wstępna farmakologiczna ocena ośrodkowego działania nowych pochodnych imidu kwasu tetrahydroftalowego	213
	Предварительная фармакологическая оценка центрального действия новосинтезированных производных имида тетрагидрофталевоы кислоты	220
	The Preliminary Farmacological Investigations of the Central Action of New Derivatives of Tetrahydroptalimides	220
28.	Maria WOŁYŃSKA	
	Mżliwości cytodiagnostyki w sutku wydzielającym	221
	Возможности цитодиагностики в выделяющем соске	224
	The Possibilities of Cytodiagnosis in a Discharging Breast	224
29.	Zdzisław KLEINROK, Edmund PRZEGALIŃSKI, Ewa JAGIEŁŁO-WÓJTOWICZ, Alicja KRUSZEWSKA	
	Niektóre własności farmakologiczne nowych pochodnych kwasu propionowego, dwumetyloindolu i czterowodorokarbazolu	227

Некоторые фармакологические свойства новых производных пропионовой кислоты, диметилиндола и тетрагидрокарбазола	233
Some Pharmacological Properties of New Derivatives of Propionic Acid, Dimthylindole and Tetrahydrocarbazole	233

30. Maria GRUDZIEŃ, Bohdan DARWAJ, Maria MARKIEWICZ

Badania bioelektrycznej czynności mózgu (eeg) oraz badania hormonalne i biochemiczne u dziewcząt z krwawieniami czynnościowymi okresu dojrzewania	235
Электроэнцефалографические (EEG), гормональные и биохимические исследования у девушек с функциональными маточными кровотечениями периода созревания	247
Studies of Bioelectric Activity of the Brain and Biochemical and Hormonal Examinations in Girls with Functional Bleedings at Puberty	248

31. Maria WOŁYŃSKA

Zastosowanie badań cytologicznych wydzieliny sutka w położnictwie	249
Применение цитологических исследований выделения соска в акушерстве	253
The Use of Cytological Examination of Breast Discharge in Obstetrics	253

32. Maria GRUDZIEŃ, Józef TYNECKI, Danuta REJZNER

Mukopolisacharydy kwaśne (mps-k) w surowicy krwi kobiet oraz w tkance trofoblastu w poronieniach samoistnych oraz przerwaniach ciąży	257
Кислые мукополисахариды в сыворотке крови женщин и ткани трофобласта в самопроизвольных и искусственных абортах	260
Acid Mucopolysaccharides in the Blood Serum and the Trophoblast Tissue in Women with Past Accidental and Artificial Abortions	260

33. Maria GRUDZIEŃ

Mukopolisacharydy kwaśne (mps-k) w surowicy krwi rodzących i położnic, w krwi pępowinowej noworodka i tkance łożyska w porodach operacyjnych i siłami natury	263
Кислые мукополисахариды (mps-k) в сыворотке крови рождающих и рожениц, в пуповинной крови новорожденного и ткани последа в операционных и самопроизвольных родах	263
Serum Acid Mucopolysaccharides in Women during Labour and Puerperium and in the Umbilical-cord Blood and Placental Tissue following Spontaneous and Instrumental Deliveries	268